

31. ERLANGER POETENFEST
25. BIS 28. AUGUST 2011



ZEITPLAN

Stand: 20. August 2011

Donnerstag, 25. August

16:00 bis 24:00 Uhr

Kunstverein – Neue Galerie (Hauptstraße 72, 91054 Erlangen)

Kat Menschik – Island-Sagas

Ausstellung

Eintritt frei!

19:00 bis 22:00 Uhr

Markgrafentheater, Rangfoyers (Theaterplatz 2, 91054 Erlangen)

Max Frisch – Heimweh nach der Fremde

Ausstellung zum 100. Geburtstag von Max Frisch

Eintritt frei!

19:00 bis 22:00 Uhr

Markgrafentheater, Passage (Theaterplatz 2, 91054 Erlangen)

Gerhard Falkner und Reynold Reynolds – Der letzte Tag der Republik

Videoinstallation

Eintritt frei!

20:00 Uhr

Markgrafentheater (Theaterplatz 2, 91054 Erlangen)

Bayern 2-Nacht der Poesie

Eine Veranstaltung von Bayern 2

mit Gerhard Falkner, Nadja Küchenmeister, Peter Kurzeck, Albert Ostermaier, Marion Poschmann und Daniela Seel, Musik: Sutcliffe, Moderation: Martina Boette-Sonner und Knut Cordsen

Einlass: ab 19:30 Uhr

Eintritt: von 5,00 / erm. 3,50 bis 10,00 / erm. 8,50 Euro

21:15 Uhr

Open Air-Kino An der Bleiche (Gelände unterhalb der Schwabachanlage 1, 91054 Erlangen)

Das Labyrinth der Wörter

Spielfilm nach einem Roman von Marie-Sabine Roger, F 2010, Regie: Jean Becker, mit Gérard Depardieu, Gisèle Casadesus, François-Xavier Demaison, 82 min, ab 6 Jahren

Eintritt: 7,50 / erm. 6,50 Euro – Abendkasse/Einlass: 20:15 Uhr

Freitag, 26. August

9:00 bis 17:30 Uhr

Markgrafentheater, Bühnenhaus (Theaterplatz 2, 91054 Erlangen)

Achte Erlanger Übersetzerwerkstatt

öffentliches Arbeitstreffen

9:00 Uhr Kristof Magnusson und Sigurbjörg Thrastardóttir: Fackelzüge – Ein Liebeslied

10:00 Uhr Gundula Schiffer: Lea Goldberg – Gedichte

11:00 Uhr Ilija Trojanow: Übersetzungsprobleme in „EisTau“

12:00 Uhr Odile Kennel – Angélica Freitas: Rilke Shake

13:00 Uhr Pause

14:00 Uhr Steffi Chotiwari-Jünger: Die Literaturen der Völker Kaukasiens
15:00 Uhr Hartmut Köhler – Dante Alighieri: Die Göttliche Komödie
16:00 Uhr Olga Martynova und Oleg Jurjew im Gespräch mit Elke Erb

Moderation: Adrian La Salvia
Eintritt frei!

11:00 bis 22:00 Uhr
Markgrafentheater, Rangfoyers (Theaterplatz 2, 91054 Erlangen)
Max Frisch – Heimweh nach der Fremde
Ausstellung zum 100. Geburtstag von Max Frisch
Eintritt frei!

11:00 bis 22:00 Uhr
Markgrafentheater, Passage (Theaterplatz 2, 91054 Erlangen)
Gerhard Falkner und Reynold Reynolds – Der letzte Tag der Republik
Videoinstallation
Eintritt frei!

16:00 bis 24:00 Uhr
Kunstverein – Neue Galerie (Hauptstraße 72, 91054 Erlangen)
Kat Menschik – Island-Sagas
Ausstellung
Eintritt frei!

17:00 und 20:30 Uhr
Manhattan-Kinos (Güterhallenstraße 4, 91054 Erlangen)
Dreamland
Dokumentarfilm von Andri Snær Magnason und Thorfinnur Gudnason, IS 2009, 89 min
in isländischer Sprache mit englischen Untertiteln
Eintritt: 7,00 / erm. 5,00 Euro – Karten nur an der Kinokasse

19:00 Uhr
Markgrafentheater (Theaterplatz 2, 91054 Erlangen)
Elke Erb – Bewegungen im Wortfeld
Erlanger Literaturpreis für Poesie als Übersetzung
Preisverleihung durch Oberbürgermeister Dr. Siegfried Balleis, Lesung und Gespräch
Laudatio: Ilma Rakusa, Moderation: Ulf Stolterfoht
Eintritt frei!

20:30 Uhr
Markgrafentheater, Bühnenhaus (Theaterplatz 2, 91054 Erlangen)
Ilja Trojanow: EisTau
Lesung und Gespräch mit Maike Albath
Eintritt: 9,00 / erm. 7,50 Euro

20:30 Uhr
Glocken-Lichtspiele (Hauptstraße 46, 91054 Erlangen)
Unser Freund, das Atom
mit Peter Glaser und Florian Felix Weyh, Lesungen: Markus Hoffmann
historische O-Töne, Musik und Filmausschnitte
Eintritt: 9,00 / erm. 7,50 Euro

22:00 Uhr
Theater in der Garage (Theaterstraße 3, 91054 Erlangen)
Die Morde der Gesche Gottfried – Peer Meters und Barbara Yelins Grafische Novelle „Gift“
Lesung mit Projektionen und Gespräch mit Peer Meter und Barbara Yelin
Moderation: Herbert Heinzelmann
Eintritt: 5,00 / erm. 3,50 Euro

Samstag, 27. August

11:00 bis 22:00 Uhr

Markgrafentheater, Rangfoyers (Theaterplatz 2, 91054 Erlangen)

Max Frisch – Heimweh nach der Fremde

Ausstellung zum 100. Geburtstag von Max Frisch

Eintritt frei!

11:00 bis 22:00 Uhr

Markgrafentheater, Passage (Theaterplatz 2, 91054 Erlangen)

Gerhard Falkner und Reynold Reynolds – Der letzte Tag der Republik

Videoinstallation

Eintritt frei!

12:00 Uhr

Markgrafentheater, Oberes Foyer (Theaterplatz 2, 91054 Erlangen)

Vom Geruch des Geldes

Chancen und Risiken des Kultur-Sponsorings

Podiumsdiskussion mit Peter Glaser, Krisztina Koenen, Stephan Kolb, Dieter Rossmeissl und Mathias Schuch, Moderation: Florian Felix Weyh

Eintritt frei!

13:00 bis 20:30 Uhr

Foyer im Schloss (Schlossplatz 4, 91054 Erlangen)

Druck & Buch

Buchkunst-Ausstellung

Eintritt frei!

13:00 bis 14:00 Uhr

Schlossgarten (bei Regen: Redoutensaal, Theaterplatz 1, 91054 Erlangen)

Klang(Ge)dichte

Markus Stockhausen (Trompete/Flügelhorn) und Stefan Poetzsch (Violine/Viola)

Eintritt frei!

13:30 Uhr

Stadtbibliothek, Bürgersaal, 2. OG (Palais Stutterheim, Marktplatz 1, 91054 Erlangen)

Die Zukunft der Bibliotheken – Ein Gespräch über die Bücher und ihre Orte

Wilfried F. Schoeller im Gespräch mit Elisabeth Niggemann

Eintritt frei!

14:00 bis 19:30 Uhr

Schlossgarten – Hauptpodium und Nebenpodien (bei Regen: Redoutensaal, Markgrafentheater Oberes Foyer und Theater in der Garage)

Literatur aktuell – Die Revue der Neuerscheinungen

Lesungen und Gespräche

14:00 Uhr	Jan Koneffke	anschl. Gespräch mit Verena Auffermann (NP II)
14:30 Uhr	Zsuzsa Bánk	anschl. Gespräch mit Dirk Kruse (NP II)
15:00 Uhr	Nora Bossong	anschl. Gespräch mit Michael Braun (NP I)
15:30 Uhr	Albert Ostermaier	anschl. Gespräch mit Hajo Steinert (NP II)
16:00 Uhr	Eugen Ruge	anschl. Gespräch mit Verena Auffermann (NP I)
16:30 Uhr	Sibylle Lewitscharoff	anschl. Gespräch mit Maike Albath (NP II)
17:00 Uhr	Wilhelm Bartsch	anschl. Gespräch mit Florian Felix Weyh (NP I)
17:30 Uhr	Katharina Schultens	anschl. Gespräch mit Michael Braun (NP II)
18:00 Uhr	Judith Schalansky	anschl. Gespräch mit Verena Auffermann (NP I)
18:30 Uhr	Maja Haderlap	anschl. Gespräch mit Maike Albath (NP II)

Moderation Hauptpodium: Hajo Steinert und Maike Albath

Eintritt frei!

14:00 bis 15:00 Uhr

Nebenpodium I (bei unsicherem Wetter: Schloss, Senatssaal, 1. OG, Schlossplatz 4, 91054 Erlangen)

Diwan – Das Büchermagazin live auf Bayern 2

Live-Sendung mit Michael Kumpfmüller, Sibylle Lewitscharoff, Hans Pleschinski und Ilija Trojanow,
Live-Musik: Markus Stockhausen (Trompete) und Stefan Poetzsch (Violine)

Moderation: Cornelia Zetsche – Eintritt frei!

Hinweis: Wiederholung auf Bayern 2: Samstag, 27. August, 22:05 bis 23:00 Uhr

14:00 bis 18:00 Uhr

Schlossgarten (bei Regen: Glocken-Lichtspiele, Hauptstraße 46, 91054 Erlangen)

Junges Podium – Lesungen

14:00 Uhr Thomas Christos ab 6 Jahren

15:00 Uhr Benedikt Weber ab 8 Jahren

16:00 Uhr Frank Schmeißer ab 10 Jahren

17:00 Uhr Michael Wildenhain ab 14 Jahren

Eintritt frei!

14:00 bis 18:00 Uhr

Schlossgarten (bei Regen: Glocken-Lichtspiele, Hauptstraße 46, 91054 Erlangen)

Bilderbuch-Lesewiese

Eine Auswahl schöner Bilderbücher der deutschsprachigen Kinder- und Jugendbuchverlage

Eintritt frei!

14:00 bis 18:00 Uhr

Schlossgarten (bei Regen: Glocken-Lichtspiele, Hauptstraße 46, 91054 Erlangen)

Ridili-Zelt

interaktive elektronische Kinderbilderbücher

Eintritt frei!

14:00 bis 18:00 Uhr

Zelt im Schlossgarten

Druck-Werkstatt

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten auf verschiedenen Druckpressen für Kinder und Jugendliche

Eintritt frei!

14:30 Uhr

Schloss, Senatssaal, 1. OG (bei Regen: Markgrafentheater, Bühnenhaus, Theaterplatz 2)

Zum 200. Todestag von Heinrich von Kleist

Kleist-Bilder – Zwei neue Biografien von Günter Blamberger und Peter Michalzik

Lesungen und Gespräche, Moderation: László F. Földényi

Eintritt frei!

16:00 Uhr

Schloss, Senatssaal, 1. OG (Schlossplatz 4, 91054 Erlangen)

Ursula März: Fast schon kriminell

Lesung und Gespräch mit Dirk Kruse

Eintritt frei!

16:00 bis 24:00 Uhr

Kunstverein – Neue Galerie (Hauptstraße 72, 91054 Erlangen)

Kat Menschik – Island-Sagas

Ausstellung

Eintritt frei!

17:00 Uhr

Markgrafentheater (Theaterplatz 2, 91054 Erlangen)

Zum 200. Todestag von Heinrich von Kleist

Kleist oder Die Kunst des Extremen – Auf den Spuren eines Unbedingten

Podiumsdiskussion mit Jens Bisky, Günter Blamberger, László F. Földényi und Peter Michalzik

Moderation: Friedrich Dieckmann

Eintritt: 5,00 / erm. 3,50 Euro

17:00 und 20:30 Uhr
Manhattan-Kinos (Güterhallenstraße 4, 91054 Erlangen)
Max Frisch, Citoyen
Dokumentarfilm von Matthias von Gunten, CH 2008, 94 min
Eintritt: 7,00 / erm. 5,00 Euro – Karten nur an der Kinokasse

19:00 Uhr
Markgrafentheater (Theaterplatz 2, 91054 Erlangen)
Autorenporträt: Friedrich Christian Delius
Lesung und Gespräch mit Wilfried F. Schoeller
Eintritt: von 5,00 / erm. 3,50 bis 10,00 / erm. 8,50 Euro

19:00 bis 19:30 Uhr
Schlossgarten (bei Regen: Redoutensaal, Theaterplatz 1, 91054 Erlangen)
Klang(Ge)dichte
Markus Stockhausen (Trompete/Flügelhorn) und Stefan Poetzsch (Violine/Viola)
Eintritt frei!

20:30 Uhr
Schloss, Senatssaal, 1. OG (Schlossplatz 4, 91054 Erlangen)
Aufbruch ins Außergewöhnliche – Die lange Nacht der Abenteuer
Lesungen und Gespräche mit Alex Capus, Christian Jostmann, Achill Moser und Judith Schalansky
Lesungen: Tanya Häringer, Moderation: Herbert Heinzelmann
Eintritt: 9,00 / erm. 7,50 Euro

21:00 Uhr
Markgrafentheater (Theaterplatz 2, 91054 Erlangen)
Porträt International: Liao Yiwu
Lesung und Gespräch mit Thomas Fröhlich
Übersetzung: Tienchi Martin-Liao, Lesung in deutscher Sprache: Markus Hoffmann
Eintritt: von 5,00 / erm. 3,50 bis 10,00 / erm. 8,50 Euro

Sonntag, 28. August

11:00 Uhr
Redoutensaal (Theaterplatz 1, 91054 Erlangen)
Sonntagmatinee: Der entmündigte Souverän
Über die Macht der Parteien und die Wut der Bürger
Podiumsdiskussion mit Jens Bisky, Daniela Dahn, Friedrich Christian Delius, Friedrich Dieckmann
Moderation: Wilfried F. Schoeller
Eintritt: 5,00 / erm. 3,50 Euro

11:00 bis 22:00 Uhr
Markgrafentheater, Rangfoyers (Theaterplatz 2, 91054 Erlangen)
Max Frisch – Heimweh nach der Fremde
Ausstellung zum 100. Geburtstag von Max Frisch
Eintritt frei!

11:00 bis 22:00 Uhr
Markgrafentheater, Passage (Theaterplatz 2, 91054 Erlangen)
Gerhard Falkner und Reynold Reynolds – Der letzte Tag der Republik
Videoinstallation
Eintritt frei!

11:00 bis 19:00 Uhr
Foyer im Schloss (Schlossplatz 4, 91054 Erlangen)
Druck & Buch
Buchkunst-Ausstellung
Eintritt frei!

13:00 bis 13:30 Uhr

Schlossgarten (bei Regen: Redoutensaal, Theaterplatz 1, 91054 Erlangen)

Klang(Ge)dichte

Markus Stockhausen (Trompete/Flügelhorn) und Stefan Poetzsch (Violine/Viola)

Eintritt frei!

13:30 bis 19:00 Uhr

Schlossgarten – Hauptpodium und Nebenpodien (bei Regen: Redoutensaal, Markgrafentheater Oberes Foyer und Theater in der Garage)

Literatur aktuell – Die Revue der Neuerscheinungen

Lesungen und Gespräche

13:30 Uhr	Ulrike Almut Sandig	anschl. Gespräch mit Michael Braun (NP I)
14:00 Uhr	Abbas Khider	anschl. Gespräch mit Verena Auffermann (NP II)
14:30 Uhr	Navid Kermani	anschl. Gespräch mit Maike Albath (NP I)
15:00 Uhr	Michael Kumpfmüller	anschl. Gespräch mit Dirk Kruse (NP II)
15:30 Uhr	Michel Bergmann	anschl. Gespräch mit Hajo Steinert (NP I)
16:00 Uhr	Antje Rávic Strubel	anschl. Gespräch mit Maike Albath (NP II)
16:30 Uhr	Andreas Maier	anschl. Gespräch mit Verena Auffermann (NP I)
17:00 Uhr	Angelika Klüssendorf	anschl. Gespräch mit Florian Felix Weyh (NP II)
17:30 Uhr	Ulrich Zieger	anschl. Gespräch mit Michael Braun (NP I)
18:00 Uhr	Alissa Walser	anschl. Gespräch mit Maike Albath (NP II)

Moderation Hauptpodium: Hajo Steinert und Maike Albath

Eintritt frei!

13:30 Uhr

Schloss, Senatssaal, 1. OG (Schlossplatz 4, 91054 Erlangen)

Immer schön sachlich! Das aktuelle Sachbuch – Geld, Natur, Kunst

Florian Felix Weyh im Gespräch mit Ralph Bollmann, Michael Hampe und Georg von Wallwitz

Lesungen: Markus Hoffmann

Eintritt frei!

14:00 bis 18:00 Uhr

Schlossgarten (bei Regen: Glocken-Lichtspiele, Hauptstraße 46, 91054 Erlangen)

Junges Podium – Lesungen

14:00 Uhr	Cornelia Franz	ab 6 Jahren
15:00 Uhr	Salah Naoura	ab 8 Jahren
16:00 Uhr	Brigitte Jünger	ab 9 Jahren
17:00 Uhr	Jonas Torsten Krüger	ab 14 Jahren

Eintritt frei!

14:00 bis 18:00 Uhr

Schlossgarten (bei Regen: Glocken-Lichtspiele, Hauptstraße 46, 91054 Erlangen)

Bilderbuch-Lesewiese

Eine Auswahl schöner Bilderbücher der deutschsprachigen Kinder- und Jugendbuchverlage

Eintritt frei!

14:00 bis 18:00 Uhr

Schlossgarten (bei Regen: Glocken-Lichtspiele, Hauptstraße 46, 91054 Erlangen)

Ridili-Zelt

interaktive elektronische Kinderbilderbücher

Eintritt frei!

14:00 bis 18:00 Uhr

Zelt im Schlossgarten

Druck-Werkstatt

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten auf verschiedenen Druckpressen für Kinder und Jugendliche

Eintritt frei!

16:00 Uhr
Schloss, Senatssaal, 1. OG (Schlossplatz 4, 91054 Erlangen)
Arabischer Frühling oder Fröste der Freiheit?
Eine Diskussion über die Zukunft in Nahost
mit Daniela Dahn, Navid Kermani, Abbas Khider und Michael Lüders
Moderation: Wilfried F. Schoeller
Eintritt frei!

16:00 bis 20:00 Uhr
Kunstverein – Neue Galerie (Hauptstraße 72, 91054 Erlangen)
Kat Menschik – Island-Sagas
Ausstellung
Eintritt frei!

17:30 Uhr
Schloss, Senatssaal, 1. OG (Schlossplatz 4, 91054 Erlangen)
mehrwertzone.net präsentiert:
Buchmarkt im Wandel – Rückzug oder Aufbruch?
Podiumsdiskussion mit Günther Fetzer, Nora Gomringer, Dirk Kruse, Maria Rupprecht und Norbert Treuheit, Moderation: Rolf-Bernhard Essig
Eintritt frei!

18:30 bis 19:30 Uhr
Schlossgarten (bei Regen: Redoutensaal, Theaterplatz 1, 91054 Erlangen)
Klang(Ge)dichte
Markus Stockhausen (Trompete/Flügelhorn) und Stefan Poetzsch (Violine/Viola)
Eintritt frei!

19:00 Uhr
Schloss, Senatssaal, 1. OG (Schlossplatz 4, 91054 Erlangen)
Wilfried F. Schoeller: Alfred Döblin
Lesung und Gespräch mit Hajo Steinert
Eintritt frei!

20:00 Uhr
Markgrafentheater (Theaterplatz 2, 91054 Erlangen)
Autorenporträt: Peter Kurzeck
Lesung und Gespräch mit Verena Auffermann
Eintritt: von 5,00 / erm. 3,50 bis 10,00 / erm. 8,50 Euro

Stand: 20. August 2011
Änderungen vorbehalten!

Bei Regen finden die für den Schlossgarten geplanten Veranstaltungen in Redoutensaal (Hauptpodium), Markgrafentheater Oberes Foyer (Nebenpodium I), Theater in der Garage (Nebenpodium II) und in den Glocken-Lichtspielen (Junges Podium, Bilderbuch-Lesewiese und Ridili-Zelt) statt. Die Druck-Werkstatt verbleibt bei Regen im Zelt im Schlossgarten. „Diwan – Das Büchermagazin“ (Samstag, 27. August, 14:00 Uhr) findet bereits bei unsicherem Wetter im Senatssaal des Schlosses (1. OG) statt. In diesem Fall wird „Kleist-Bilder“ (Samstag, 27. August, 14:30 Uhr) ins Bühnenhaus des Markgrafentheaters verlegt.

Veranstalter
Stadt Erlangen – Referat für Kultur, Jugend und Freizeit
Kulturprojektbüro
Gebbertstraße 1, 91052 Erlangen – Deutschland
Tel. +49(0)9131/86-1408, Fax: +49(0)9131/86-1411
E-Mail: info@poetenfest-erlangen.de
Internet: www.poetenfest-erlangen.de